

**ВЕТЕРИНАРНИЙ СЕРТИФІКАТ  
VETERINARY CERTIFICATE**

*Veterinārais Sertifikāts*

**на экспорт з Латвії в Україну племінних і спортивних коней  
for export from Latvia to Ukraine breeding and sport horses  
vaislas un sporta zirgu eksportam no Latvijas uz Ukrainu**

Ветеринарний сертифікат №:

*Number of veterinary certificate:*

*Veterinārā sertifikāta numurs:* .....

Країна експортер:

*Exporting country:*

*Nosūtītājvalsts:* .....

Компетентне міністерство:

*Competent ministry:*

*Kompetentā ministrija:* .....

Орган видавший сертифікат:

*Establishment, issued this certificate:*

*Iestāde, kura izsniedza šo sertifikātu:* .....

**I. Ідентифікація тварин / Identification of animals / Dzīvnieku identifikācija**

Кількість тварин

*Number of animals:*

*Dzīvnieku skaits:* .....

№ <i>No.</i> <i>Nr.</i>	Стать <i>Sex</i> <i>Dzimums</i>	Порода <i>Breed</i> <i>Šķirne</i>	Вушна мітка <i>Ear tag no.</i> <i>Krotālijas numurs</i>	Клеймо <i>Mark</i> <i>Zīme</i>	Вік <i>Age</i> <i>Vecums</i>	Вага <i>Weight</i> <i>Svars</i>
1.						
2.						
3.						
4.						
5.						

При транспортуванні більше 5 тварин складається опис тварин, який підписується державним ветеринарним лікарем і яка є невідомою частиною даного сертифікату.

*The inventory is made, if more than 5 animals are shipped, it is signed by the veterinarian from frontier control veterinary post and constitute an integral part of this certificate.*

*Atsevišķs saraksts tiek sastādīts, ja krava sastāv no vairāk nekā 5 dzīvniekiem, to paraksta oficiālais veterinārārsts un saraksts ir nedalāmi savienots ar sertifikātu.*

**II. Походження тварин / Origin of the animals / Dzīvnieku izcelsme**

Місце походження тварин(місце народження або придбання тварин – країна, область, район)

*Place of origin of the animals (place of birth or purchase of the animals – country, region, district)*

*Dzīvnieku izcelsmes vieta (dzimšanas vieta vai iegādes vieta- valsts, reģions, novads)*

Адміністративно – територіальна одиниця:

*Administrative-territorial unit:*

*Administratīvi-teritoriālā vienība:* .....

Назва та адреса експортера:

*Name and address of the exporter:*

*Nosūtītājs un adrese:* .....

Тварини находились в місці придбання



Animals have been in the place of purchase  
Dzīvnieki atrodas iegādes vietā

(від народження або не менш ніж 6 міс / since birth or not less than 6 months/ kopš dzimšanas vai ne mazāk kā 6 mēneši)

Місце і час карантинування

Place and date of quarantine:

Karantīnas vieta un laiks: .....

### III. Місце призначення / Information about place of destination/ Informācija par galamērķi

Країна транзиту

Countries of transit:

Tranzītvalstis: .....

Пункт перетину кордону:

Point of crossing the border:

Robežkontroles punkts: .....

Назва і адрес отримувача :

Name and address of consignee:

Saņēmēja vārds un adrese: .....

Транспортування:

Means of transport:

Transporta līdzeklis

(вказати № вагона, автомашини, рейс літака, судна / Specify, the number of the waggon, truck, flight-number, name of the ship/  
Norādīt vagona numuru, kravas auto numuru, reisa numuru, kuģa nosaukumu)

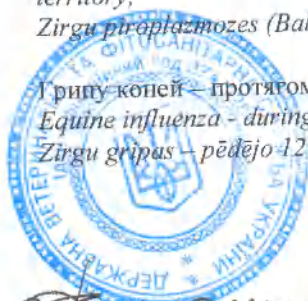
### IV. Підтверджую наступне / Herewith it is certified/ Apliecinājums

Я, офіційний ветеринарний лікар, що нижче підписався, підтверджую, що:

I, undersigned official veterinarian, certify that,

Es, zemāk parakstījis oficiālais veterinārārsts, apliecinu, ka

1. Тварини, що експортуються в Україну, клінічно здорові, народжені і виховані в країні-експортері, вагітністю не більше 3 місяців, не вакциновані проти інфекційних енцефаломієлітів усіх типів, африканської чуми коней, лептоспірозу і виходять із господарств та/або адміністративних територій, офіційно вільних від заразних хвороб тварин, у тому числі:  
The animals are exported in Ukraine are clinically healthy; borned and reared in exporting country; pregnancy not more than 3 months; didn't vaccinate against Equine encephalomyelitis by all types, African horse sickness, Leptospirosis; and come from establishment and administrative territories which officially free from infectious animal disease., including:  
Uz Ukrainu nosūtītie dzīvnieki ir kīniski veseli; dzimuši un audzēti nosūtītājvalstī; grūšni ne ilgāk kā 3 mēnešus; nav vakcinēti pret visu tipu Zirgu encefalomiēlītu, gripu, Āfrikas zirgu mēri, Leptospirozi; un nāk no novietnēm un administratīvajām teritorijām, kas ir oficiāli brīvas no dzīvnieku infekcijas slimībām, tajā skaitā:
  - Парувальної хвороби, везикулярного стоматиту, африканської чуми коней, венесуельського енцефаломієліту – протягом останніх 2 років на території країни;  
Dourine, vesicular stomatitis, African horse sickness, Venezuelan equine encephalomyelitis – during the last 2 years on the territory of the country;  
Vaislas sērgas, vezikulārā stomatīta, Āfrikas zirgu mēra, venecuēlas zirgu encefalomiēlīta – pēdējo 2 gadu laikā valsts teritorijā;
  - Сапу – протягом останніх 3 років на території країни;  
Glanders - during the last 3 years on the territory of the country;  
Zirgu ļaunajiem ienāšiem- pēdējo 2 gadu laikā valsts teritorijā;
  - Піроплазмозу (бабезія Кабаллі, телярія Екві)- протягом останніх 12 місяців на адміністративній території;  
Equine piroplasmosis (Babesia caballi, Theileria equi) - during the last 12 months on the administrative territory;  
Zirgu piropiazmozēs (Babesia caballi, Theileria equi) – pēdējo 12 mēnešu laikā administratīvajā teritorijā;
  - Грипу коней – протягом останніх 12 місяців на адміністративній території;  
Equine influenza - during the last 12 months on the administrative territory;  
Zirgu gripas – pēdējo 12 mēnešu laikā administratīvajā teritorijā;





- Інфекційних енцефаломієлітів коней західного та східного типів, інфекційної анемії, корости і віспи коней - протягом останніх 3 місяців на території господарства;  
*Equine encephalomyelitis (Eastern and Western), equine infectious anaemia, horse mange and horse pox - - during the last 3 months in the premises*  
*Zirgu encefalomielīta (Austrumu un Rietumu), zirgu infekciozā anēmijas, zirgu kašķa, un zirgu bakāmpēdējo 3 mēnešu laikā novietnē;*
- Ринопневмонії коней – протягом останніх 3 місяців на території господарства;  
*Equine rhinopneumonitis – during the last 3 months in the premises;*  
*Zirgu rinopneimonijas – pēdējo 3 mēnešu laikā novietnē;*
- Сказу – протягом останніх 12 місяців у господарстві;  
*Rabies - during the last 12 months in the premises;*  
*Trakumsērgas- pēdējo 12 mēnešu laikā novietnē;*
- Інфекційного метриту коней, сурри (трипаносома Евансі), нуталіозу, епізоотичного лімфангіту – протягом останніх 12 місяців на адміністративній території;  
*Contagious equine metritis, surra (trypanosome Evansi), nutaliosis, epizootic lymphangitis - during the last 12 months on the administrative territory;*  
*Kontagiozā ķēvju metrīta, tripanosomozes (trypanosome Evansi), nutaliozes, epizootiskā limfangīta – pēdējo 12 mēnešu laikā administratīvajā teritorijā*
- Сибірки – протягом останніх 20 діб перед завантаженням у господарстві або тварини були вакциновані у цей період (якщо тварини не були вакциновані в останні 6 місяців).  
*Anthrax - during the last 20 days prior to loading in the premises or animals were vaccinated in this period (whether the animals weren't vaccinated in the last 6 months).*  
*Sibīrijas mēra – pēdējo 20 dienu laikā pirms nosūtīšanas saimniecībā vai dzīvnieki tika vakcinēti šajā periodā (vai dzīvnieki nav vakcinēti pēdējo 6 mēnešu laikā)*

2. Тварини, що експортуються в Україну, перед відправкою не менше 30 днів утримуються в карантині під наглядом офіційного ветеринарного лікаря країни-експортера.

Під час карантинування тварини були піддані поголовному клінічному огляду, та при підозрі на захворювання - термометрії.

Впродовж карантину тварини піддані діагностичним дослідженням в офіційній ветеринарній лабораторії методами, прийнятими в країні-експортері з одержанням негативних результатів (вказати метод та дату досліджень):

*The animals to be exported to Ukraine must be kept in quarantine for not less than 30 days prior shipment under the supervision of official veterinarian of the exporting country.*

*During quarantine the animals have been subjected to daily individual clinical examination, using thermometry in case when disease has been suspected.*

*During quarantine the animals have been subjected to diagnostic testing in the official veterinary laboratory with methods, approved in the exporting country, with negative results (indicate method and date of testing):*

*Uz Ukrainu eksportējamie dzīvnieki jātur karantinā ne mazāk kā 30 dienas pirms nosūtīšanas eksportētājvalstī oficiālā veterinārārsta uzraudzībā.*

*Karantīnas laikā katram dzīvniekam tiek veikta klīniskā apskate, termometrizācija tiek veikta slimības aizdomu gadījumā.*

*Karantīnas laikā dzīvniekiem tiek veikti sekojoši diagnostiskie izmeklējumi, pielietojot nosūtītājvalstī atzītas metodes, un iegūti negatīvi rezultāti (norādīt metodi un testēšanas datumu):*

Сап, парувальна хвороба (протягом 15 днів перед відправкою)

*Glanders, dourine (during 15 days prior to shipment)*

*Zirgu ļaunie ienāši, vaislas sērga (pēdējo 15 dienu laikā pirms nosūtīšanas) .....*

Піроплазмоз (бабезія Кабаллі, теллярія Екви) .....

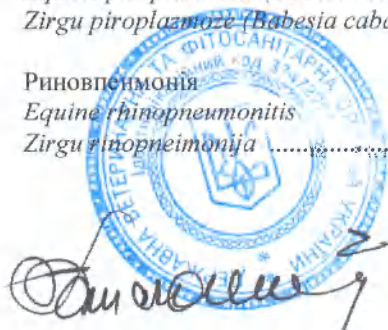
*Equine piroplasmosis (Babesia caballi, Theileria equi)*

*Zirgu piroplazmoze (Babesia caballi, Theileria equi) .....*

Риновпневмонія

*Equine rhinopneumonitis*

*Zirgu rinopneimonija .....*



Інфекційний метрит

*Contagious equine metritis*

*Kontagiozais ķēvju metrits* .....

Інфекційна анемія (протягом 30 днів перед відправкою)

*Equine infectious anaemia (during 30 days prior to shipment)*

*Zirgu infekciozā anēmija (pēdējo 30 dienu laikā pirms nosūtīšanas)* .....

Вірусний артеріт (двічі протягом 28 днів з інтервалом 14 днів в РН або один раз методом ІФА)

*Equine viral arteritis (twice during 28 days with 14-day interval using reaction of neutralization or once – using ELISA)*

*Zirgu virusā lais arterīts (divas reizes 28 dienu laikā ar 14 dienu intervālu izmantojot neitralizācijas reakciju vai vienu reizi izmantojot ELISA)*.....

Лептоспіроз

*Leptospirosis*

*Leptospiroze* .....

3. Тварин вакцинують проти грипу інактивованою вакциною кожні 6 місяців.

*The animals have been vaccinated against the influenza by the inactivated vaccine every 6 months.*

*Dzīvnieki ir vakcinēti pret gripu, izmantojot inaktivēto vakcīnu katrus 6 mēnešus* .....

4. Не пізніше, ніж за 20 днів до відправлення тварини піддаються профілактичній дегельмінтизації та обробці проти ектопаразитів.

*Not less than 20 days before the departure the animals were the subject to prophylactic dehelminthisation and were treated against ectoparasites.*

*Ne mazāk kā 20 dienas pirms izbraukšanas dzīvniekiem veikta profilaktiskā dehelmentizācija un apstrāde pret ektoparazītiem.*

5. Транспортні засоби оброблені та підготовлені відповідно до прийнятих у країні-експортері правил.

*Vehicles have been treated and prepared in accordance with rules, approved in the exporting country.*

*Transporta līdzeklis ir apstrādāts un sagatavots pārvadājumam saskaņā ar nosūtītājvalstī apstiprinātiem noteikumiem.*

Оформлено:

*Done at*

*Sertifikāts izrakstīts*

*on:*

.....  
*Місце / Place / Vieta*

.....  
*Дата / Datum / Datums*

.....  
Державний ветеринарний лікар

*Signature of official veterinarian*

*Oficiālā veterinārārsta paraksts*

Печатка

*Stamp*

*Zīmogs*

.....  
Прізвище, посада, друківаними великими літерами

*Name with capital letters and title*

*Paraksta atšifrējums un amats drukātiem burtiem*

Колір чорний підпису та печатки повинен відрізнитись від кольору надрукованого тексту.

*The signature and stamp must be in colour different to that of the printing.*

*Parakstam un zīmogam jābūt no drukātā teksta atšķirīgā krāsā.*

